

Zeitschrift: Schweizer Schule
Herausgeber: Christlicher Lehrer- und Erzieherverein der Schweiz
Band: 45 (1958)
Heft: 24

Artikel: World and Press : die sprechende Zeitung
Autor: Egger, Albert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-539978>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

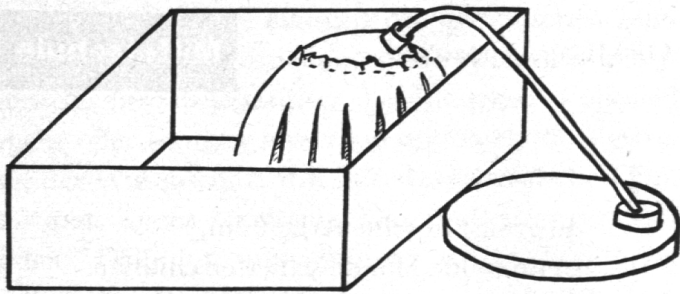
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

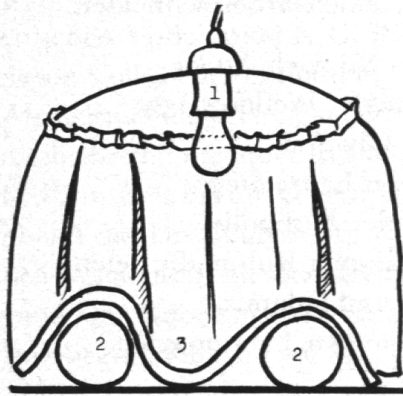
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

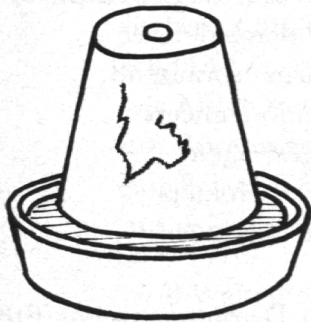


Künstliche Glucke: Über die Lampe wird ein altes Wolltuch gestülpt.



Das Innere der 'Glucke':

- 1 Lampe mit blauem Glas
- 2 Bettflaschen
- 3 Filz



Trinkgefäß für Kücken

World and Press: Die sprechende Zeitung

Eine neuartige Methode zur Erlernung der englischen Sprache, herausgegeben vom Verlag Hans Witte GmbH, Freiburg im Breisgau, vertreten durch den Dreitannen-Verlag, Olten.

Albert Egger

Es ist absolut keine Übertreibung, diese Methode als leicht faßlich, aktuell und anregend zu bezeichnen. Die Kombination von hör- und sehbareren Übungsgelegenheiten ist ein geschickt erdachter und psychologisch untermauerter Studiengang. Grundlage bildet eine Zeitung, 'World and Press', eine Zusammenstellung interessanter Artikel aus der Weltpresse. Die Zei-

tung ist aufgebaut wie eine normale Tages- oder Wochenzeitung und enthält Arbeiten aus Politik, Gesellschaft, Wirtschaft, Sport usw. Sie erscheint zweimal monatlich. Unter jedem Artikel sind Vokabeln angebracht (Sprecherklärungen, Übersetzungen), welche zum Übersetzen des ganzen Textes völlig genügen und dem Leser ermöglichen, die behandelten Stoffgebiete zu verstehen und korrekt zu lesen. Das *Laut-lesen* des Textes wird wohl die beste Methode sein, möglichst rasch den Sprachrhythmus in sich aufzunehmen. Zusätzlich zu der Zeitung erscheint alle Monate einmal eine Langspielplatte (17 cm Durchmesser, 33 Upm), welche nach verschiedenen Gesichtspunkten ausgewählte Texte der in diesem Monat erschienenen Zeitungen gesprochen wiedergeben. In der vorgelegten Arbeitsprobe werden vorgetragen: 'Maß für Maß', betrifft die Angleichung des englischen Zollmaßes an das amerikanische – 'Wenn die Ruderer sich versammeln', die alljährliche Henleyregatta – 'Sonjas Mathematikaufgaben', ein achtjähriges Kind löst die schwierigsten mathematischen Probleme – 'Die Entwicklung einer Schauspielerin', die Hauptrolle für Susan Strasberg im Film 'Stage Struck' – 'Ferienlager in England'. Die Texte sind aufgelockert von Männer- und Frauenstimmen gesprochen, und zwar in einem derart ausgezeichneten, reinen Englisch, daß allein das Anhören der Platte die Freude am Lernen weckt. Mit Hilfe dieser Sprechplatte wird man völlig vertraut mit dem Tonfall und der Aussprache der betreffenden Texte. Wesentlich ist dabei, daß man sich die Schallplatte *möglichst oft anhört*, das Hör-Erlebnis ist die sicherste Hilfe zum Selbstsprechen. Selbstverständlich darf sich die Benützung der Schallplatte nicht nur im bloßen wiederholten Abhören beschränken, gleichzeitiges Mitlesen mit der Schallplatte, gleichzeitiges Mitsprechen mit dem Sprecher unter Kontrolle durch das eigene Gehör und schließlich Lesen des Textes ohne Zuhilfenahme der Schallplatte bringt uns zum fließenden und korrekten Sprechen des englischen Textes.

Der am perfekten Englisch interessierte Lernende wird darüber hinaus die Arbeitsaufgaben mit englischem Text, Sprechplatte und vorliegender Übersetzung selbständig erweitern. Einige Beispiele sollen angeführt werden.

Niederschreiben der Texte nach Gehör, Herausnahme der Kerngedanken eines Artikels, Abändern der Zeitformen, Zusammenstellen und Kombinieren der verschiedenen Wortarten, schriftliche und mündliche Verarbeitung der nicht gesprochenen Artikel der sechsstufigen Zeitung, freier Vortrag der Texte in gekürzter und ausführlicher Fassung usw.

Das Geheimnis des erfolgreichen Studiums liegt aber, und das sei noch einmal deutlich ausgedrückt, in der *öfteren Wiederholung*. Es handelt sich hier keineswegs um eine der vielen, fälschlich als spielend leicht angepriesenen Methoden. Das verspricht der Herausgeber auch nicht. Wie alles Sprachstudium bis zu einer gewissen Perfektion, verlangt die Methode mit der sprechenden Zeitung den ganzen Einsatz und vor allem eine große Ausdauer. Der dargebotene Stoff ist aber derart interessant, daß die Folge der Zeitungen mit Spannung erwartet wird, was die Arbeitsfreude wesentlich erhöht. Die spürbarsten Fortschritte wird der Lernende dann erzielen, wenn er einmal über die Anfangsschwierigkeiten heraus ist oder gar einige Grundkenntnisse der englischen Sprache schon besitzt. In diesem Sinne kann mit 'World and Press – die sprechende Zeitung' der Erfolg nicht ausbleiben, und die Anschaffung dieses Sprachlehrganges ist sehr zu empfehlen.